Das "Tierlihuus" in Aarwangen = Le "Tierlihuus" à Aarwangen = La "Tierlihuus" (casa degli animali) ad Aarwangen = The "Animal House" in Aarwangen

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **37 (1964)**

Heft 10

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-777898

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Das 1769 fertiggestellte «Tierlihuus» zu Aarwangen im bernischen Oberaargau war Wohnsitz des Tierhändlers und Menageriebesitzers Jakob Egger (1697 bis 1771)

DAS «TIERLIHUUS» IN AARWANGEN

Inmitten des Dorfes Aarwangen im Oberaargau steht dicht an der Hauptstrasse, die zum Schloss, dem mittelalterlichen Brückenkopf an der Aare, hinunterführt, ein bemalter Riegelbau. Sein weitvorspringendes Dach schirmt mit einem gewaltigen, durch Bretter geschlossenen Bogen, wie er vielenorts stattlichen Bauernhäusern im bernischen Mittelland eigen ist, eine ganz ungewöhnlich und reich bebilderte Fassade. Bemalt ist auch der erwähnte Bogen. Wilde Tiere vor fremdartigen Städtekulissen, Löwen, der Vogel Strauss und andere geflügelte Wesen, Zirkuspferde und Affen lassen uns ahnen, dass der Erbauer dieser Wohnstatt ein Tierhändler und Menageriebesitzer mit Wanderzirkus gewesen sein muss, was eine Inschrift am dritten Geschoss des Gebäudes auch bestätigt:

JCH BIN EIN PFERD MIT 6 FÜSE, BUSTEAL IST MEIN NAHM, VIEL 100 KÜNSTEN MACHE JCH, MEINES GLEICHEN IST NOCH NIEMAHL GESCHEHEN, JACOB EGGER AUS DEM SCHWITZERLAND AUS DEM LÖBLICHEN KANTON BERN FÜHRT MICH IN EUROPA HOCH UND NIDER MIT RUHM UND EHRE, EIN TAUSEND SIEBEN HUNDERT SIEBEN UND SECHZIG.

Dieser Jakob Egger, der Tiermann, wurde am 11. April des Jahres 1697 in Aarwangen getauft. Im Burgerrodel als «Marchand en betes Sauvages» eingetragen, ist er, wie die Taufscheine seiner fünf Kinder bezeugen, durch mancher Herren Länder gezogen. In jüngeren Jahren war er wohl in fremden Kriegsdiensten gestanden. Ist er durch sie zu seiner Menagerie gekommen? Nach der Überlieferung diente er auch am Hofe zu Wien. Seine erste Tochter, Anna-Maria-Theresia, wurde 1754 in Brüssel getauft, dem einzigen Sohn, Jakob, gab er 1764 zu Geissborn im Lande Hessen den Namen. Fünf Jahre darauf wurde das Haus in Aarwangen fertiggestellt. Seine Fassade wuchs zum Bilderbogen der Erinnerungen eines gealterten eigenwilligen Mannes, der am 20. September 1771 das Zeitliche segnete. Als «Tierlihuus» blieb sein Wohnsitz, 1919 sorgfältig restauriert, nun im Besitz der Gemeinde, der Nachwelt erhalten. Unter dem Bogen des Dachvorsprungs verewigte sich der Bauherr, dankte er seinem Getier also mit launigen Worten, die vom Emblem Aarwangens und dem Wappen der Egger flankiert sind.:

Jacob Egger von Arwangen
Kan mit diesen Thieren Prangen
die ihm durch Gottes Seegen
diß Hauß zur Wohnung geben

Wir aber verdanken diese köstlichen Hinweise dem Historiker im Bäckermeister Paul Leutwyler zu Mumenthal-Aarwangen.

LE «TIERLIHUUS» A AARWANGEN

Au cœur du pittoresque village d'Aarwangen, non loin du château, la façade peinte d'une maison à colombages attire les regards. Un avant-toit puissant, comme ceux qui caractérisent les fermes bernoises, dessine un bel arc de cercle, gracieux comme l'arche d'un pont. A gauche et à droite de l'avant-toit, et partout de haut en bas s'ébattent, rampent ou volent des animaux bizarres, une gent ailée, des chevaux de cirque, des singes devant un arrière-plan qui évoque des villes lointaines et étranges. On apprend sans étonnement que cette maison a été édifiée par un homme dont les animaux exotiques et le dressage des bêtes étaient la passion. Il s'appelait Jacob Egger. Baptisé le 11 avril 1697 à Aarwangen, il est inscrit dans le registre de l'état-civil comme «marchand en bêtes sauvages». Propriétaire, animateur, directeur d'une ménagerie, il a parcouru les pays les plus divers, comme l'attestent les certificats de baptême de ses enfants. Dans ses jeunes années il a probablement servi dans les rangs de l'un ou de l'autre des régiments suisses à l'étranger. Il aurait même occupé une fonction à la cour de Vienne. La maison a été achevée en 1769 deux ans seulement avant la mort de Jacob Egger. Les images multicolores de cette façade sont en quelque sorte les «mémoires» de cette homme aventureux. Restaurée avec piété en 1919, cette maison est la propriété de la commune. Aujourd'hui encore, elle est habitée et vivante.

LA «TIERLIHUUS» (CASA DEGLI ANIMALI) AD AARWANGEN

Nel cuore del villaggio d'Aarwangen (Argovia superiore), proprio a filo della strada maestra che scende alla testata del ponte medievale in riva all'Aare, sorge un'antica casa alla quale la vigorosa arcata del tetto assai sporgente, la copia di dipinti e le traverse lignee conferiscono un aspetto particolare. Le raffigurazioni d'animali e d'uccelli esotici, quali i leoni, le scimmie, lo struzzo ed altri volatili ancora, rivelano subito che il proprietario della casa, Jakob Egger, fu anche possessore d'un serraglio e d'un circo ambulante. Jakob Egger fu battezzato ad Aarwangen l'11 aprile 1697. All'anagrafe è registrato come «marchand en bêtes sauvages» e, come risulta dai certificati di battesimo dei suoi figli, girò un poco il mondo. Giovane, prestò servizio militare all'estero. Forse che dai soggiorni in terra straniera gli venne l'idea di costituire un serraglio? La tradizione vuole ch'egli abbia servito anche alla corte di Vienna. Costruì la sua casa di Aarwangen nel 1769. Nelle numerose pitture della facciata c'è come una eco dei ricordi di quest'uomo originale, che morì nel 1771. Restaurata completamente nel 1919, la casa è ora proprietà del Commune di Aarwangen, e conservata ai posteri col nome, che ben le si addice, di «Tierlihuus».

THE "ANIMAL HOUSE" IN AARWANGEN

In the middle of the village of Aarwangen, in Oberaargau, on the street that leads down to the castle beside the Aare River, you will find an artistically painted exposed-beam cottage. Its graet eaves, decorated by a prodigious boarded arch, protect a most unusual and richly painted façade.

Arch and façade are both painted with pictures of foreign cities and wild animals. We are led to believe from these animals, among which are lions, ostriches, circus horses and monkeys, that Jacob Egger, the builder of this house, must have been an animal dealer and owner of a menagerie and traveling circus. Known as the "animal man", Egger was baptized on 11th April, 1697 in Aarwangen. He is registered in the township rolls as the "Marchand en betis Sauvages" (merchant of wild beasts) and as indicated by the birth certificates of his children, must have traveled through many countries. In his younger years he doubtless served as a mercenary in foreign wars, and he is said to have served at the Court in Vienna. Through these wanderings he probably came to acquire his menagerie. In 1769 his home in Aarwangen was completed. Its façade became a picture album of an aging, self-willed man, who passed on on 20th September 1771. His home, the "Animal House", was carefully restored in 1919 and remains today for posterity in the possession of the town.

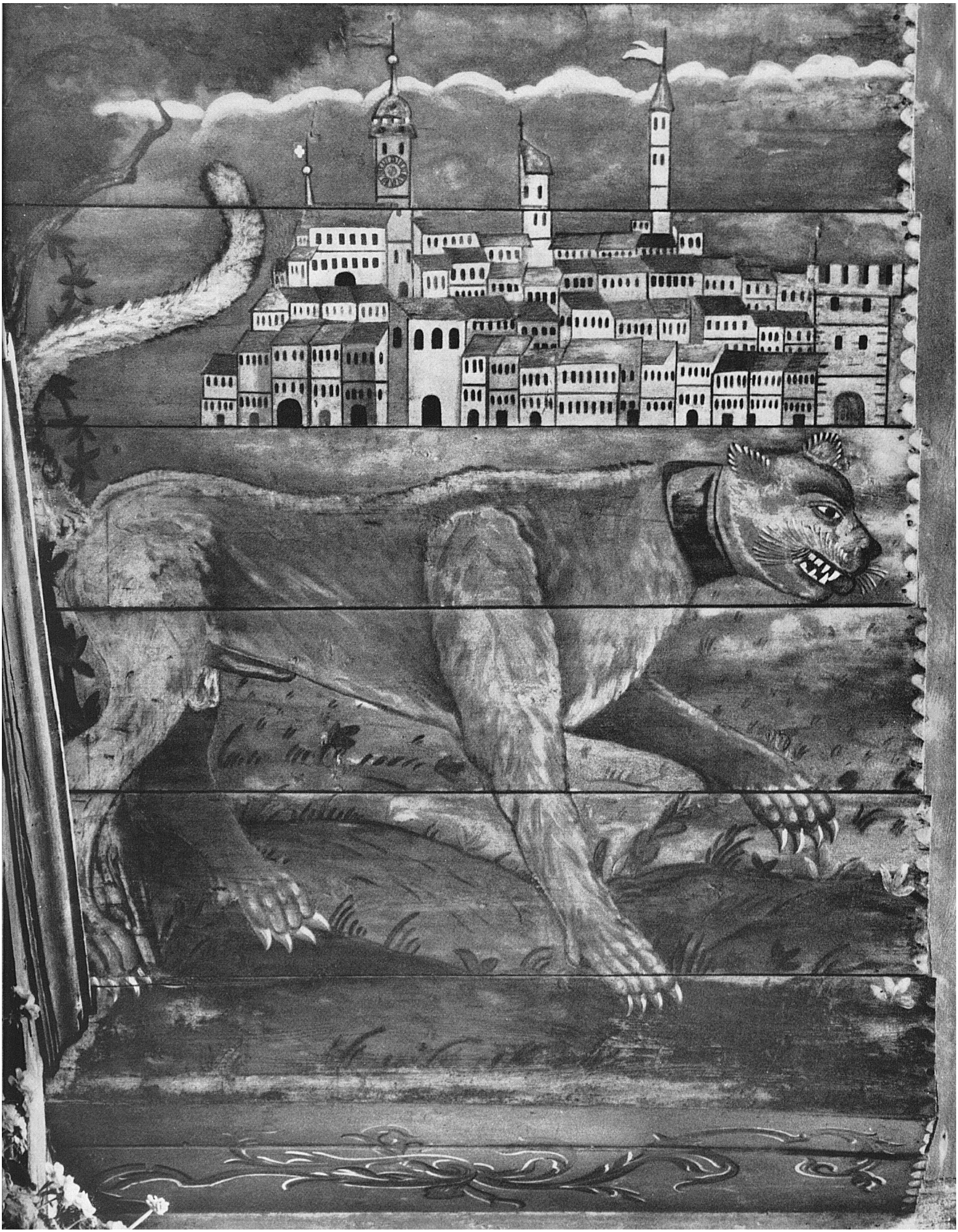
Le «Tierlihuus» d'Aarwangen (Haute Argovie bernoise), a été édifié par Jacob Egger (1697–1771), «marchand de bêtes sauvages» et propriétaire d'une ménagerie itinérante.

La «Tierlihuus» (casa degli animali), costruita nel 1769 ad Aarwangen, nell'Argovia superiore, fu dimora di Jakob Egger (1697–1771), mercante d'animali selvatici e proprietario d'un serraglio.

The "Animal House" of Aarwangen in Oberaargau, completed in 1769, was the home of the animal dealer and "ménagerie" owner, Jacob Egger (1697–1771).

Oben: Ein Teilstück der Fassadenmalereien am «Tierlihuus» in Aarwangen. Rechts: Teilstück der Malereien am Bogen unter dem Dachvorsprung dieses einzigartigen ländlichen Baudenkmals.

En haut: Vue partielle des fresques qui décorent la façade du «Tierlihuus» à Aarwangen. A droite: Vue partielle des peintures qui animent l'avant-toit de ce chef-d'œuvre de l'architecture paysanne bernoise.

In alto: un particolare dei dipinti che ornano la facciata del «Tierlihuus» ad Aarwangen. – A destra: particolare delle pitture che ornano l'arco sottostante la grondaia di quest'edificio rustico, unico nel suo genere.

Above: part of the façade murals of the "Animal House" in Aarwangen. Right: part of the painting on the arch under the eaves of this individualistic country monument.